



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE
IMPRESE CULTURALI

**GIORNATE DI STUDIO SULLA TRADUZIONE ACCESSIBILE
PAROLE, SUONI E TATTO: QUALI IMMAGINI MENTALI?**

IMMAGINI MENTALI

PAROLE

SUONI

TATTO

UNIVERSITÀ
DI PARMA



27 e 28 novembre 2025:

15.00-18.30//9.00.13.30

*Sala Infopoint Ponte Romano . Sottopasso
del Ponte romano 2/A - 43121 Parma*

La partecipazione è gratuita.

Giovedì 27/11/2025

15.00 SALUTI DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO, MASSIMO MAGNANI.
Apertura dei lavori

15.30-16.00 John Jairo Giraldo Ortiz (Universidad de Antioquia - Colombia). **“La importancia de la precisión terminológica y elección léxica en la comunicación especializada”.**

- 16.00-16.30 **Laura Marra** (Università di Napoli "L'Orientale"). **“Describir lo invisible: palabras y distintos niveles de significación”**.
- 16.30-17.00 **Laura Minto** (Referente Cultura Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, sezione di Parma). **“L’audiodescrizione del film *C’è ancora domani* di Paola Cortellesi”**.
- 17.00-17.30 **René Raggenbass** (Psychiatrie FMH, membre de l'EuroFédération de Psychanalyse (ASREEP-NLS) et de l'Association Mondiale de Psychanalyse (AMP). **“Immagine mentale e rappresentante della rappresentazione (représentant de la représentation)”**.
- 17.30-18.00 **Paola Traversi** (Museo Cinema Torino, *Coordinatrice Organizzazione Mostre*, Area Mole - Museo Nazionale del Cinema). **“Museo Nazionale del Cinema: esperienze verso il DESIGN *FOR ALL* per una visita in autonomia”**.

18.00-18.30 DISCUSSIONE

VENERDÌ, 28/11/2025

- 9.30-10.00 **Luca Andrea Ludovico** (Università degli Studi di Milano). **“La traduzione intersemiotica nel linguaggio sonoro e musicale”**.
- 10.00-10.30 **Vera Arma** (Audecon / Artis-Project / CulturAbile). **“Immagini in Parole: approccio sinestetico all'audiodescrizione”**.
- 10.30-11.00 **Rocco Rolli** (Presidente dell'Associazione TactileVision <https://www.tactilevision.it/>). **“Diverse forme di comunicazione multisensoriale”**.
- 11.30-12.00 **Andrea Socrati** (Responsabile Progetti Speciali del Museo Tattile Statale Omero. Docente specializzato per il sostegno istituti secondari di secondo grado). **“Le immagini tattili e la descrizione verbale della realtà”**.
- 12.00-12.30 **Fabio Fornasari** (responsabile scientifico Museo Tolomeo - Istituto dei ciechi Cavazza Bologna). **“Il farsi dell'immagine" o più semplicemente "fare immagine”**.
- 12.30-13.00 DISCUSSIONE

13.30 CHIUSURA DEI LAVORI

Progetto Scientifico

María J. Valero Gisbert

Comitato Scientifico

Olga Perotti/María J. Valero Gisbert

Comitato Organizzativo: María del Mar Algora Wesolowski, Leonor Corchero Redondo, Silvia Dini, Elisa Melero Jiménez, Olga Perotti, María J. Valero Gisbert